

Merkblätter in Forsteinrichtung

Forsteinrichtungsbegriffe

Glossar

<u>Deutsch</u>	<u>Français</u>	<u>Italiano</u>
Abholzigkeit	défilement	rastremazione
Abnahme	diminution	diminuzione
Abteilung	division	sezione
Alter	âge	età
Alter biologisch/stadial	âge biologique	età biologica
Alter physikalisch	âge physique	età (fisica)
Altersklasse	classe d'âge	classe cronologica
Anfangsvorrat	matériel (sur pied) initial	provvigione iniziale
Aufnahmeeinheit	unité (de relevé)	unità di rilevamento
Auslesedurchforstung	éclaircie sélective	diradamento selettivo
Auswerteeinheit	unité de mise en valeur	unità di interpretazione
Auswuchs	passage supérieur	passaggio interno
Basalfläche	surface terrière	area basimetrica
Baumholz	futaie	fustaia
Behandlungskontrolle	contrôle des interventions	controllo degli interventi
Bereichsplanung	planification particulière	pianificazione settoriale
Beschirmungsgrad	degré de couverture	grado di chiusura
Bestand	peuplement	soprassuolo (popolamento)
Bestandeskarte	carte des peuplements	carta dei soprassuoli
Bestandestyp	type de peuplement	tipo di soprassuolo
Bestockungseinheit	unité de massif	unità di soprassuolo (aggregato)
Bestockungsgrad	degré de plénitude	densità dell'aggregato
Betriebsart	régime	forma di governo
Betriebsform	mode de traitement	trattamento
Betriebsklasse	série d'aménagement	compresa (classe economica)
Betriebsplan	plan de gestion	piano di gestione
Bitterlich-Verfahren	méthode de Bitterlich	metodo di Bitterlich

Blösse	vide	radura (vuoto)
Bodenkarte	carte des sols	carta pedologica
Bonität	(indice de) fertilité	feracità
Brusthöhendurchmesser	diamètre à hauteur de poitrine	diametro a petto d'uomo
Bruttozuwachs	accroissement total	incremento totale
Deckungsgrad	degré de recouvrement	grado di insidenza
Derbholz	bois fort	legno grosso
Detailplanung	planification de détail	pianificazione di dettaglio
Dickung	fourré	spessina
Durchforstung	éclaircie	diradamento
Durchforstungsstärke	taux d'éclaircie	intensità del diradamento
Durchforstungssturnus	rotation des éclaircies	periodo di ritorno
Durchmesser	diamètre	diametro
Durchmesserstufe	catégorie de diamètre	classe diametrica
Durchmesserzuwachs	accroissement en diamètre	incremento diametrico
Einheitstarif	tarif unique	tariffa unitaria
Einwuchs	passage à la futaie	passaggio (alla fustaia)
Einzelplanung	planification unitaire	pianificazione per singoli soprassuoli
Endnutzung	coupe de réalisation	utilizzazione finale
Endvorrat	matériel final	provvigione finale
Entwicklungsstufe	stade (état) de développement	stadio di sviluppo
Entwicklungsstarif	tarif global	tariffa globale
Erntefestmeter	mètre cube réel	metro cubo reale
Ertragstafel	table de production	tavola alsometrica (t. di produzione)
Etat	possibilité	ripresa
Farbphoto	photographie en couleurs	fotografia a colori
Forsteinrichtung	aménagement des forêts	assestamento forestale
Generalplanung	planification générale	pianificazione generale
Gesamtnutzung	exploitation totale	utilizzazione totale
Gesamtplanung	planification d'ensemble	pianificazione globale
Gesamtwuchsleistung	production totale (en volume)	produzione totale
Gesamtwuchs	accroissement total	incremento totale
Grundfläche	surface terrière	area basimetrica
Grundflächenzuwachs	accroissement de la surface terrière	incremento dell'area basimentrica
Grundlagenplan	plan général d'aménagement	documentazione di base

Hauschicht	taillis	ceduo
Hauungsplan	plan d'exploitation	piano dei tagli
Hiebsatz	possibilité	ripresa (ripresa annua = annualità)
Hiebsatzkontrolle	contrôle de la possibilité	controllo della ripresa (c. del 'annualità)
Hochdurchforstung	éclaircie par le haut	diradamento alto
Hochwald	(haute-) futaie	fustaia
Höhenzuwachs	accroissement en hauteur	incremento in altezza
Infrarot-Luftbild	prise de vue aérienne à l'infra-rouge	fotografia aerea all'infrarosso
Integralplanung	planification intégrale	pianificazione integrale
Invenur	inventaire	inventario
Jahresplan	plan annuel	piano annuale
Jungwald	jeunes peuplements	bosco giovane
Jungwuchs	recru	posticcia/novelleto
Karte der Bestockungsziele	plan directeur	carta degli obbiettivi del soprassolo futuro
Karte der nat. Waldgesellschaften	carte des associations forestières naturelles	carta fitosociologica
Kartenwerke	cartes (d'aménagement)	carte (piani)
Klassendurchmesser	diamètre de classe	diametro della classe
Kluppierungsschwelle	seuil d'inventaire	soglia di cavallettamento (s. d'inventario)
Kontrolle	contrôle	controllo
Kontrollkarte	carte des contrôles	carta (sinottica) di controllo
Kontrollmethode	méthode du contrôle	metodo del controllo
Kontrollstichproben-Verfahren	méthode d'inventaire par placettes permanentes	metodo del controllo per campioni
Kulturplan	plan des cultures	piano culturale
Laufender Zuwachs	accroissement courant (annuel)	incremento corrente (annuo)
Lichtung	coupe secondaire	taglio secondario
Lichtwuchsdurchforstung	éclaircie de mise en lumière	diradamento fotoincrementale
Liegendkontrolle	contrôle des bois abattus	controllo del legname abbattuto
Lokaltarif	tarif local	tariffa locale
Luftbild	photographie aérienne	fotografia aerea
Massentafel	table de cubage à double entrée	tavola stereometrica (a doppia entrata)
Massnahmenkarte	carte des interventions sylvicoles	carta degli interventi
Mehrnutzung	dépassement de la possibilité	utilizzazione superiore alla ripresa
Mindernutzung	exploitation inférieure à la possibilité	utilizzazione inferiore alla ripresa
Mitteldurchmesser	diamètre moyen	diametro medio
Mittelhöhe	hauteur moyenne	altezza media

Mittelstamm	arbre moyen	albero (di volume) medio
Mittelwald	taillis-sous-futaie	ceduo composto
Mittendurchmesser	diamètre au milieu	diametro mediano
Nachhaltigkeit	rendement soutenu	continuità, produzione sostenuta
Nachhaltigkeitskontrolle	contrôle du rendement soutenu	controllo della continuità
Nebennutzung	produits secondaires	utilizzazione dei prodotti accessori
Nettozuwachs	accroissement du matériel initial	incremento della provvigione iniziale
Niederdurchforstung	éclaircie par le bas	diradamento basso
Niederwald	taillis	ceduo
Normalvorrat	matériel (sur pied) normal	provvigione normale
Normalwaldmodell	modèle de forêt normale	modello del bosco normale
Nutzung	exploitation	utilizzazione
Nutzungskontrolle	contrôle des exploitations	controllo delle utilizzazioni
Nutzungsplan	plan d'exploitation	piano delle utilizzazioni
Nutzungsprozent	taux d'exploitation	saggio di utilizzazione (tasso di utilizzazione)
Oberhöhe	hauteur dominante	altezza dominante
Ordnung	ordre	ordinamento
räumliche Ordnung	ordre spatial	ordinamento spaziale
zeitliche Ordnung	ordre chronologique	ordinamento cronologico
Orthophoto	orthophotographie	ortofotografia
Pflegeplan	plan des opérations culturales	piano delle operazioni culturali
Planung	planification	pianificazione
Planungseinheit	unité culturale	unità di pianificazione
Planungsperiode	période (d'aménagement)	periodo d'assestamento
Planungszeitraum	durée (d'aménagement)	tempo di validità del piano
Plenterdurchforstung	éclaircie jardinatoire	diradamento saltuario
Probefläche	placette d'échantillonnage	area di saggio
Räumung	coupe de réalisation	taglio di sgombero
Raummeter	stère	metro stero
Regionalplan	plan d'aménagement régional	piano di assestamento regionale
Reisig	menu bois	legname minuto (ramaglia)
Schaftholz	bois de tige	legno del tronco
Schlankheitsgrad	coefficient d'élancement	coefficiente di rastremazione
Schlussgrad	degré de fermeture	grado di chiusura
Schwarz-weiß Luftbild	photographie noir et blanc	fotografia aerea in bianco e nero

Silve	silve	silve
Silvenwert	facteur de correction du silve	coeff. di transfor. delle silve in metri cubi reali
Sortiment	assortiment	assortimento (scelta)
Stärkeklasse	classe de grosseur	categoria diametrica
Stammholz	fût (tronc)	fusto (tronco)
Stammzahl	nombre de tiges	numero di alberi
Stammzahlverteilung	répartition des tiges	ripartizione del numero di alberi
Stangenholz	perchis	perticaia
Starkholz	vieille futaie	fustaia adulta
Stehendkontrolle	contrôle sur pied	controllo del legname in piedi
Ster	stère	stero
Stichprobe	échantillon	campione
Stratifizierung	stratification	stratificazione
Tarif	tarif	tariffa
Tariffestmeter	silve	volume convenzionale in silve
Turnus	rotation	periodo di ritorno
Uebernutzung	surexploitation	utilizzazione eccessiva
Umlaufzeit	rotation	periodo di curazione
Umtriebszeit	révolution	turno
Unternutzung	sous-exploitation	sottoutilizzazione
Verjüngungszeitraum	durée de rajeunissement	periodo di rinnovazione
Vollholzigkeit	à fût soutenu	cilindricità
Vollkluppierung	inventaire pied par pied	cavallettamento totale
Volumenzuwachs	accroissement en volume	incremento in volume
Vornutzung	coupe intermédiaire	utilizzazione intercalare
Vorrat	matériel sur pied	provvigione
Vorratsfortschreibung	prolongement du matériel sur pied	metodo di prognosi della provvigione finale
Vorratsverteilung	répartition du matériel sur pied	ripartizione della provvigione
Waldfunktion	fonction des forêts	funzione del bosco
Waldplan	carte forestière	carta della superficie boschiva (c. del bosco)
Wertzuwachs	accroissement en valeur	incremento in valore
Winkelzählprobe	échantillonnage à l'aide de la méthode de Bitterlich	metodo della numerazione angolare
Wirtschaftsplan	plan d'aménagement	piano di assestamento
Wuchszone	zone de croissance	zona di crescita
Zopfdurchmesser	diamètre au fin bout	diametro in punta

Zunahme	augmentation	aumento
Zunahmeprozent	taux d'augmentation	saggio d'aumento (tasso d'aumento)
Zustandstarif	tarif momentané	tariffa momentanea
Zuwachs	accroissement	incremento (accrescimento)
durchschnittlicher Zuwachs	accroissement moyen annuel	incremento medio (annuo)
Zuwachsprozent	taux d'accroissement	saggio d'incremento
Zwangsnutzung	chablis (au sens large du terme)	utilizzazione forzata (utilizzazione obbligata)
Zwischennutzung	exploitation du matériel accessoire	utilizzazione non regolata